Н.В.БАГРЕЦОВА
Архангельский государственный технический университет

ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКУ И СПЕЦИАЛЬНОСТИ КАК СПОСОБ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА В СТРУКТУРЕ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ

Профессионально ориентированное обучение иностранным языкам сфокусировано на проблемах формирования данного компонента, выраженного средствами иноязычной номинации. В качестве предпосылки его целостности рассматривается интегрированное обучение языку и будущей специальности студента. Апробация методики на материале английского языка для нефтегазовой промышленности ведется в Архангельском государственном техническом университете.

Language teaching for occupational purposes focuses on the problems of building this constituent but in foreign nomination. A premise for its integrity is considered to be content of the learner's future occupation included into a language classroom teaching English by these methods in application for petroleum engineering has been tested at the Arkhangelsk State Technical University.

Человек как языковая личность находится в центре внимания многих дисциплин. Теория и практика обучения языкам непосредственно сфокусирована на проблемах ее формирования. Языковая личность может быть определена как носитель того или иного языка с присущей ему языковой картиной мира, т.е. «отраженной в категориях (и отчасти в формах) языка системе представлений о строении, элементах и процессах действительности» [3].

В структуре языковой личности принято выделять три уровня: 1) вербально-семантический уровень (предполагает владение языком); 2) когнитивный уровень (включает понятия, идеи, представления, складывающиеся в картину мира); 3) прагматический уровень (объединяет цели, мотивы, интересы, оценки, проявляющиеся в речевой деятельности) [2].

Языковая личность – многокомпонентная система, в которой важное место занимает профессиональная составляющая. Бурное развитие информационных технологий и процессов глобализации ведет к формированию профессиональных международных сообществ. В данном контексте социальным заказом является формирование коммуникативно-достаточного уровня профессиональной подготовки по языку.

Одним из возможных путей решения этой задачи является подход, предложенный в 1970-х годах Т.Хатчинсоном и А.Уотерсом, основателями ESP (English for Specific Purposes – английский язык для специальных целей), нового направления в методике преподавания иностранных языков. Речь идет об интегрированном изучении языка и специальности (CLIL – content and language integrated learning), когда используется содержание специальных дисциплин (таких, например, как экономика или менеджмент), но в фокусе преподавания находится именно язык [4]. Данный подход получил название *изучение языка на основе содержания предмета* (content-based learning).

Сегодня он динамично развивается. Появляются учебные и учебно-справочные пособия для различных специальностей. Тем не менее, во-первых, их спектр явно недостаточен, во-вторых, многие из них не обеспечивают так называемого порогового, т.е. коммуникативно-достаточного, уровня (threshold level) [1] языковой компетенции. Отсутствие программ, разработанных для конкретных специальностей, ощущается се-

годня как одна из самых острых методических проблем профессионально ориентированного обучения иностранным языкам.

Вузы готовят специалистов по десяткам и сотням технических специальностей, каждая из которых имеет свою специфику. Универсальные учебники для инженеров малоэффективны, т.к. не отражают конкретную специфику специальностей. Рассмотрим в качестве примера нефтегазовое дело. Его дисциплинарная структура задает целый ряд специфических тем, составляющих каркас языковой картины данной профессиональной сферы. Изучаются вопросы, связанные с происхождением нефтегазовых месторождений, их поиском (геология и геофизика), разработкой и эксплуатацией (технология буровых работ и технология добычи), а также с хранением, транспортировкой и переработкой нефти и газа, техникой безопасности и охраной окружающей среды. Большое внимание уделяется сооружениям и оборудованию нефтегазовой промышленности. В качестве дополнительного словаря необходимо включить лексику из общей физики, механики, химии, гидро- и термодинамики, материаловедения. Например, слова, связанные с физическими свойствами стали нужны, так как различные марки именно этого материала широко используются в нефтегазовой промышленности. При рассмотрении вопросов, связанных с разработкой морских месторождений возникает потребность в лексике морского дела. Кроме этого, поскольку перспективы развития российской нефтегазовой промышленности связаны с освоением месторождений Арктики, то невозможно избежать специфической лексики, относящейся к природно-климатическим условиям этого региона.

В рамках интегрированного изучения языка и специальности студенты прослушивают терминологически ориентированные мини-лекции по основам профилирующих учебных дисциплин с соответствующим лингвистическим комментарием. Вовлекаются в обсуждение различных аспектов будущей производственной деятельности, читают тексты познавательного характера, выполняют письменные задания. Проведенные в ряде европейских стран исследования [4] выявили коммуникативные ситуации, возникающие в профессиональной деятельности инженера. Это необходимость: рассказывать о своем предприятии и своей специальности, описывать технологические процессы и методы работы, обсуждать вопросы, связанные с поставкой, установкой и техническим обслуживанием оборудования, анализировать производственные проблемы, вести производственную документацию, читать нормативные документы и специальную литературу, вести деловую переписку.

Интегрированное обучение английскому языку и специальности «нефтегазовое дело» уже второй год апробируется на базе Института нефти и газа Архангельского государственного технического университета.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Колесникова И.* Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков / И.Колесникова, О.Долгина. Cambridge: Cambridge University Press; СПб, Блиц, 2001.

2. Словари русского языка. http://dic/gramota/ru/

3. Словарь методических терминов. http://dic/gramota/ru/

4. *Viel J.-C.* The vocabulary of English for scientific and technological occupational purposes. ESP World. http://esp-world/info/Articles_I/vocabulary/html